

Βρυξέλλες, 30 Σεπτεμβρίου 2025
(OR. en)

Διοργανικός φάκελος:
2025/0305 (NLE)

13388/25
ADD 2

AGRI 454
FAO 45
ENV 911
RGA 5

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια
Ημερομηνία Παραλαβής:	29 Σεπτεμβρίου 2025
Αποδέκτης:	κα Thérèse BLANCHET, Γενική Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2025) 564 annex
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για τον καθορισμό της θέσης που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης στο πλαίσιο του διευθύνοντος οργάνου της διεθνούς συνθήκης σχετικά με τους φυτογενετικούς πόρους για τη διατροφή και τη γεωργία όσον αφορά ορισμένες προτάσεις που υποβλήθηκαν προς έγκριση κατά την ενδέκατη σύνοδό του

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2025) 564 annex.

σνημμ.: COM(2025) 564 annex



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 29.9.2025
COM(2025) 564 final

ANNEX 2

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τον καθορισμό της θέσης που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης στο πλαίσιο του διευθύνοντος οργάνου της διεθνούς συνθήκης σχετικά με τους φυτογενετικούς πόρους για τη διατροφή και τη γεωργία όσον αφορά ορισμένες προτάσεις που υποβλήθηκαν προς έγκριση κατά την ενδέκατη σύνοδό του

Παράρτημα II

ΣΧΕΔΙΟ ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΗΣ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΥΛΙΚΟΥ

1. ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΥΛΙΚΟΥ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Η διεθνής συνθήκη σχετικά με τους φυτογενετικούς πόρους για τη διατροφή και τη γεωργία (στο εξής: **συνθήκη**)⁽¹⁾ εγκρίθηκε από την τριακοστή πρώτη σύνοδο της διάσκεψης του FAO στις 3 Νοεμβρίου 2001 και άρχισε να ισχύει στις 29 Ιουνίου 2004.

Στόχοι της **συνθήκης** είναι η διατήρηση και η αειφόρος χρήση των **φυτογενετικών πόρων για τη διατροφή και τη γεωργία** και η σωστή και δίκαιη διανομή των οφελών που προκύπτουν από τη χρήση τους εν αρμονία με τη σύμβαση για τη βιολογική ποικιλότητα, την αειφόρο γεωργία και την επισιτιστική ασφάλεια.

Τα συμβαλλόμενα μέρη της **συνθήκης**, κατά την άσκηση των κυριαρχικών τους δικαιωμάτων επί των **φυτογενετικών πόρων για τη διατροφή και τη γεωργία**, έχουν εγκαθιδρύσει ένα **πολυμερές σύστημα** τόσο για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στους **φυτογενετικούς πόρους για τη διατροφή και τη γεωργία** όσο και για την κατανομή, κατά τρόπο σωστό και δίκαιο, των οφελών που απορρέουν από τη χρήση των πόρων αυτών, σε μια προοπτική συμπληρωματικότητας και αμοιβαίας ενίσχυσης.

Το άρθρο 4, το άρθρο 11 και το άρθρο 12 παράγραφοι 4 και 5 της **συνθήκης** λαμβάνονται υπόψη.

Αναγνωρίζονται η ποικιλομορφία των νομικών συστημάτων των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά τους εθνικούς δικονομικούς κανόνες που διέπουν την πρόσβαση στα δικαστήρια και στη διαιτησία, καθώς και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από διεθνείς και περιφερειακές συμβάσεις που εφαρμόζονται στους εν λόγω δικονομικούς κανόνες.

Το άρθρο 12 παράγραφος 4 της **συνθήκης** προβλέπει ότι η ευκολότερη πρόσβαση στο πλαίσιο του **πολυμερούς συστήματος** παρέχεται σύμφωνα με τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού και το **διευθύνον όργανο** της **συνθήκης**, στο ψήφισμά του 1/2006 της 16ης Ιουνίου 2006, ενέκρινε την τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού, την οποία αποφάσισε να τροποποιήσει με το ψήφισμα [XX]/2025 της [XX] Νοεμβρίου 2025.

ΑΡΘΡΟ 1 — ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1.1 Η παρούσα τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού (στο εξής: **παρούσα συμφωνία**) είναι η τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού που μνημονεύεται στο άρθρο 12 παράγραφος 4 της **συνθήκης**.

1.2 Η **παρούσα συμφωνία** συνάπτεται:

ΜΕΤΑΞΥ: (όνομα και διεύθυνση του παρόχου ή του παρέχοντος φορέα, όνομα του εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου, στοιχεία επικοινωνίας για τον εξουσιοδοτημένο υπάλληλο*) (στο εξής: **πάροχος**),

⁽¹⁾ Οι όροι για τους οποίους παρατίθεται ορισμός επισημαίνονται, για λόγους σαφήνειας, με έντονους χαρακτήρες σε ολόκληρο το κείμενο.

ΚΑΙ: (όνομα και διεύθυνση του δικαιούχου ή του δικαιούχου φορέα, όνομα του εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου, στοιχεία επικοινωνίας για τον εξουσιοδοτημένο υπάλληλο* ⁽²⁾) (στο εξής: **δικαιούχος**).

1.3 Τα μέρη της **παρούσας συμφωνίας** συμφωνούν τα εξής:

ΑΡΘΡΟ 2 — ΟΡΙΣΜΟΙ

Στην **παρούσα συμφωνία** οι εκφράσεις που αναφέρονται κατωτέρω έχουν την ακόλουθη έννοια:

«**Συνδεδεμένος φορέας**»: ένα νομικό πρόσωπο συνδέεται με άλλο νομικό πρόσωπο εάν το ένα εξ αυτών είναι θυγατρική του άλλου, ή και τα δύο είναι θυγατρικές του ίδιου νομικού προσώπου, ή καθένα από αυτά ελέγχεται από το ίδιο νομικό πρόσωπο.

«**Διάθεση χωρίς περιορισμούς**»: ένα **προϊόν** θεωρείται ότι είναι διαθέσιμο χωρίς περιορισμούς στους άλλους για σκοπούς περαιτέρω έρευνας και γενετικής βελτίωσης, όταν είναι διαθέσιμο για έρευνα και γενετική βελτίωση χωρίς νομικές ή συμβατικές υποχρεώσεις, ή τεχνολογικούς περιορισμούς, που θα απέκλειαν τη χρήση του κατά τον τρόπο που ορίζεται στη **συνθήκη**.

«**Εκμεταλλεύομαι εμπορικά**»: διαθέτω **φυτογενετικούς πόρους για τη διατροφή και τη γεωργία** έναντι χρημάτων στην ανοικτή αγορά· ο όρος «**εμπορική εκμετάλλευση**» έχει αντίστοιχη σημασία. Η **εμπορική εκμετάλλευση** δεν περιλαμβάνει οποιαδήποτε μορφή μεταβίβασης **φυτογενετικών πόρων υπό τελειοποίηση για τη διατροφή και τη γεωργία**, ούτε περιλαμβάνει την πώληση εμπορευμάτων.

«**Γενετικό υλικό**»: το υλικό φυτικής προέλευσης, συμπεριλαμβανομένου του υλικού αναπαραγωγής και βλαστικού πολλαπλασιασμού, που περιέχει λειτουργικές μονάδες κληρονομικότητας.

«**Διευθύνον όργανο**»: το **διευθύνον όργανο** της **συνθήκης**.

«**Πολυμερές σύστημα**»: το **πολυμερές σύστημα** που εγκαθιδρύθηκε δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 2 της **συνθήκης**.

«**Φυτογενετικοί πόροι για τη διατροφή και τη γεωργία**»: το **γενετικό υλικό** φυτικής προέλευσης που έχει πραγματική ή δυνητική αξία για τη διατροφή και τη γεωργία.

«**Φυτογενετικοί πόροι υπό τελειοποίηση για τη διατροφή και τη γεωργία**»: υλικό προερχόμενο από το **υλικό** και, ως εκ τούτου, διακριτό από αυτό, το οποίο δεν είναι ακόμη έτοιμο για **εμπορική εκμετάλλευση** και το οποίο ο κάτοχός του σκοπεύει να αναπτύξει περαιτέρω ή να μεταβιβάσει σε άλλο πρόσωπο ή οντότητα για περαιτέρω ανάπτυξη. Η περίοδος ανάπτυξης των **φυτογενετικών πόρων υπό τελειοποίηση για τη διατροφή και τη γεωργία** θεωρείται ότι έχει παύσει όταν οι πόροι αυτοί **διατίθενται για εμπορική εκμετάλλευση** υπό τη μορφή **προϊόντος**.

⁽²⁾ Να συμπληρωθεί δεόντως. Δεν ισχύει για τις εσώκλειστες τυποποιημένες συμφωνίες μεταφοράς υλικού (shrink-wrap) και τις τυποποιημένες συμφωνίες μεταφοράς υλικού σε ηλεκτρονική μορφή (click-wrap). Στην περίπτωση της «εσώκλειστης» τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού, αντίγραφο της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού περιλαμβάνεται στη συσκευασία του υλικού και η αποδοχή του υλικού από τον δικαιούχο συνεπάγεται αποδοχή των όρων και των προϋποθέσεων της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού. Στην περίπτωση της τυποποιημένης συμφωνίας του υλικού «σε ηλεκτρονική μορφή», η συμφωνία συνάπτεται στο διαδίκτυο και ο δικαιούχος αποδέχεται τους όρους και τις προϋποθέσεις της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού κάνοντας κλικ στο κατάλληλο εικονίδιο στον δικτυακό τόπο ή στην ηλεκτρονική μορφή της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού, κατά περίπτωση.

«**Προϊόν**»: φυτογενετικοί πόροι για τη διατροφή και τη γεωργία που εμπεριέχουν ⁽³⁾ το υλικό ή οποιοδήποτε από τα γενετικά μέρη ή συστατικά του που είναι έτοιμα για **εμπορική εκμετάλλευση**, εξαιρουμένων των εμπορευμάτων και άλλων προϊόντων που χρησιμοποιούνται για τρόφιμα, ζωοτροφές και μεταποίηση.

«**Πωλήσεις**»: τα ακαθάριστα έσοδα που εισπράττουν ο **δικαιούχος** και οι **συνδεδεμένοι με αυτόν φορείς** από την **εμπορική εκμετάλλευση** με τη μορφή τελών άδειας για **φυτογενετικούς πόρους για τη διατροφή και τη γεωργία**.

«**Χαρακτηριστικό εμπορικής αξίας**»: το κληρονομικό και μετρήσιμο χαρακτηριστικό που προσδίδει σημαντική εμπορική αξία σε ένα **προϊόν** για τη διατροφή και τη γεωργία, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των γεωπονικών χαρακτηριστικών, των χαρακτηριστικών που προσδίδουν αντοχή σε βιοτικές ή αβιοτικές καταπονήσεις, των χαρακτηριστικών που ενισχύουν τη θρεπτική αξία ή τη μεταποιητική αξία των συγκομιζόμενων εμπορευμάτων, καθώς και κάθε άλλο χαρακτηριστικό που χρησιμοποιείται για την περιγραφή ενός **προϊόντος** με σκοπό την προώθηση της **εμπορικής του εκμετάλλευσης**.

ΑΡΘΡΟ 3 — ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Οι **φυτογενετικοί πόροι για τη διατροφή και τη γεωργία** που αναφέρονται στο παράρτημα 1 της **παρούσας συμφωνίας** (στο εξής: **υλικό**) και οι διαθέσιμες σχετικές πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 5 στοιχείο β) και στο παράρτημα 1 μεταβιβάζονται με την παρούσα συμφωνία από τον **πάροχο** στον **δικαιούχο** με την επιφύλαξη των όρων και των προϋποθέσεων που ορίζονται στην **παρούσα συμφωνία**.

ΑΡΘΡΟ 4 — ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

4.1 Η **παρούσα συμφωνία** εντάσσεται στο πλαίσιο του **πολυμερούς συστήματος** και εφαρμόζεται και ερμηνεύεται σύμφωνα με τους στόχους και τις διατάξεις της **συνθήκης**.

4.2 Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι υπόκεινται στα ισχύοντα νομικά μέτρα και διαδικασίες, που έχουν εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη της **συνθήκης**, σύμφωνα με τη **συνθήκη**, ιδίως εκείνα που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 4 και το άρθρο 12 παράγραφοι 2 και 5 της **συνθήκης** ⁽⁴⁾.

4.3 Τα μέρη της **παρούσας συμφωνίας** συμφωνούν ότι ο Οργανισμός Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών, που ενεργεί εξ ονόματος του **διευθύνοντος οργάνου της συνθήκης** και του **πολυμερούς συστήματος** που θεσπίζεται με αυτήν, είναι ο δικαιούχος τρίτος δυνάμει της **παρούσας συμφωνίας**.

4.4 Ο δικαιούχος τρίτος έχει το δικαίωμα να ζητήσει τις κατάλληλες πληροφορίες, όπως απαιτείται στο άρθρο 5 στοιχείο ε), στο άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο γ), στο άρθρο 8 παράγραφος 3, στο παράρτημα 2 άρθρο 3 παράγραφος 6 και στο παράρτημα 4 παράγραφος 7 της **παρούσας συμφωνίας**.

4.5 Τα δικαιώματα που χορηγούνται στον Οργανισμό Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών ως ανωτέρω δεν εμποδίζουν τα μέρη της **παρούσας συμφωνίας** να ασκούν τα δικαιώματά τους δυνάμει της **παρούσας συμφωνίας**.

⁽³⁾ Όπως αποδεικνύεται, για παράδειγμα, βάσει γενεαλογίας ή βάσει συμβολιζόμενης εισαγωγής γονιδίων.

⁽⁴⁾ Στην περίπτωση των διεθνών κέντρων γεωργικής έρευνας της συμβουλευτικής ομάδας για τη διεθνή γεωργική έρευνα (ΣΟΔΓΕ) και άλλων διεθνών οργανισμών, θα ισχύει η συμφωνία μεταξύ του διευθύνοντος οργάνου και των κέντρων της ΣΟΔΓΕ ή άλλων σχετικών ιδρυμάτων.

ΑΡΘΡΟ 5 — ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΧΟΥ

Ο **πάροχος** δεσμεύεται ότι το **υλικό** μεταβιβάζεται σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις της **συνθήκης**:

α) Η πρόσβαση παρέχεται ταχέως, χωρίς να είναι αναγκαίο να παρακολουθείται μεμονωμένα κάθε δείγμα, και δωρεάν ή, όταν απαιτείται κάποια πληρωμή για κάλυψη εξόδων, αυτή δεν πρέπει να υπερβαίνει το ελάχιστο επαγόμενο κόστος.

β) Μαζί με τους προσφερόμενους **φυτογενετικούς πόρους για τη διατροφή και τη γεωργία**, διατίθενται και όλα τα διαθέσιμα δεδομένα διαβατηρίου και, υπό την επιφύλαξη της ισχύουσας νομοθεσίας, και κάθε άλλη σχετική διαθέσιμη και μη εμπιστευτική πληροφορία περιγραφής τους.

γ) Η πρόσβαση σε **φυτογενετικούς πόρους υπό τελειοποίηση για τη διατροφή και τη γεωργία**, συμπεριλαμβανομένου του υλικού που είναι υπό τελειοποίηση από τους γεωργούς, παραμένει στη διακριτική ευχέρεια των υπεύθυνων τελειοποίησης, κατά την περίοδο της ανάπτυξής τους.

δ) Η πρόσβαση στους **φυτογενετικούς πόρους για τη διατροφή και τη γεωργία** που προστατεύονται από δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και άλλα ιδιοκτησιακά δικαιώματα παρέχεται σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμφωνίες και εθνικούς νόμους.

ε) Ο **πάροχος** ενημερώνει το **διευθύνον όργανο** μέσω της γραμματείας του, τουλάχιστον μία φορά ανά δύο ημερολογιακά έτη ή εντός διαστήματος που από καιρού σε καιρό αποφασίζει το **διευθύνον όργανο**, σχετικά με τις συμφωνίες μεταφοράς υλικού που έχουν συναφθεί ⁽⁵⁾,

είτε:

Επιλογή Α: Διαβιβάζοντας αντίγραφο της συμπληρωμένης τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού ⁽⁶⁾,

ή

Επιλογή Β: Σε περίπτωση που δεν διαβιβάζεται αντίγραφο της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού,

i. διασφαλίζοντας ότι η συμπληρωμένη τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού είναι στη διάθεση του δικαιούχου τρίτου, ανάλογα με τις ανάγκες και όταν απαιτείται·

ii. αναφέροντας πού έχει αποθηκευτεί η εν λόγω τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού, καθώς και τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να αποκτηθεί· και

iii. παρέχοντας τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) το αναγνωριστικό σύμβολο ή τον αναγνωριστικό αριθμό που αποδίδεται από τον **πάροχο** στην τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού·

⁽⁵⁾ Οι πληροφορίες αυτές θα πρέπει να υποβάλλονται από τον πάροχο στην ακόλουθη διεύθυνση: The Secretary International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture Food and Agriculture Organization of the United Nations I-00153 Rome, Ιταλία Email: ITPGRFA-Secretary@FAO.org ή μέσω του EasySMTA: <https://mls.planttreaty.org/itt/>.

⁽⁶⁾ Σε περίπτωση που το αντίγραφο της συμπληρωμένης τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού που διαβιβάζεται είναι εσώκλειστο, σύμφωνα με το άρθρο 10, επιλογή 2 της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού, ο πάροχος περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες σχετικά με α) την ημερομηνία αποστολής του φορτίου και β) το όνομα του προσώπου στο οποίο απεστάλη το φορτίο.

β) το όνομα και τη διεύθυνση του **παρόχου**·

γ) την ημερομηνία κατά την οποία ο **πάροχος** συμφώνησε με την τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού ή την αποδέχτηκε και, στην περίπτωση εσώκλειστης συμφωνίας, την ημερομηνία αποστολής του φορτίου·

δ) το όνομα και τη διεύθυνση του **δικαιούχου** και, στην περίπτωση εσώκλειστης συμφωνίας, το όνομα του ατόμου στο οποίο απεστάλη το φορτίο·

ε) τον προσδιορισμό κάθε προσχώρησης στο παράρτημα 1 της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού και της καλλιέργειας στην οποία ανήκει.

Τα στοιχεία αυτά καθίστανται διαθέσιμα από τη γραμματεία στον δικαιούχο τρίτο. Εκτός εάν τα μέρη της **παρούσας συμφωνίας** συμφωνήσουν διαφορετικά και εκτός εάν απαιτείται στο πλαίσιο της επίλυσης διαφορών βάσει του άρθρου 8 της **παρούσας συμφωνίας**, οι εν λόγω πληροφορίες αντιμετωπίζονται ως εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες και χρησιμοποιούνται μόνο για την κατάρτιση συγκεντρωτικών εκθέσεων.

ΑΡΘΡΟ 6 — ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΥ ⁽⁷⁾

6.1 Ο **δικαιούχος** δεσμεύεται ότι το **υλικό** θα χρησιμοποιηθεί ή θα διατηρηθεί μόνο για σκοπούς έρευνας, γενετικής βελτίωσης και επιμόρφωσης για τη διατροφή και τη γεωργία. Στους σκοπούς αυτούς δεν περιλαμβάνονται χημικές, φαρμακευτικές και/ή άλλες μη διατροφικές και μη ζωοτροφικές βιομηχανικές χρήσεις.

6.2 Ο **δικαιούχος** δεν μπορεί να διεκδικήσει κανένα δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας ή άλλο δικαίωμα που περιορίζει τη διευκολυνόμενη πρόσβαση στο **υλικό** που προβλέπεται βάσει της **παρούσας συμφωνίας**, ή στα γενετικά μέρη ή συστατικά τους, υπό τη μορφή που τα παρέλαβε από το **πολυμερές σύστημα**.

6.3 Σε περίπτωση που ο **δικαιούχος** διατηρεί το χορηγούμενο **υλικό**, ο **δικαιούχος** καθιστά διαθέσιμο το **υλικό**, καθώς και τις σχετικές πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 5 στοιχείο β), στο **πολυμερές σύστημα** με τη χρήση της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού.

6.4 Σε περίπτωση που ο **δικαιούχος** μεταβιβάζει το **υλικό** που χορηγήθηκε δυνάμει της **παρούσας συμφωνίας** σε άλλο πρόσωπο ή οντότητα (στο εξής: **επόμενος δικαιούχος**), ο **δικαιούχος**

α) το πράττει σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού, μέσω μιας νέας τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού· και

β) ενημερώνει το **διευθύνον όργανο**, σύμφωνα με το άρθρο 5 στοιχείο ε).

Εφόσον συμμορφωθεί με τα ανωτέρω, ο **δικαιούχος** δεν έχει περαιτέρω υποχρεώσεις όσον αφορά τις ενέργειες του **επόμενου δικαιούχου**.

6.5 Στην περίπτωση που ο **δικαιούχος** μεταβιβάζει **φυτογενετικό πόρο υπό τελειοποίηση για τη διατροφή και τη γεωργία** σε άλλο πρόσωπο ή οντότητα, εντός δώδεκα ετών από την υπογραφή ή την αποδοχή της **παρούσας συμφωνίας**, ο **δικαιούχος**:

⁽⁷⁾ Συντακτικό σχόλιο: Οι αριθμοί του άρθρου 6 παράγραφοι 11, 11α, 11β και 7/8 διατηρήθηκαν, διότι χρησιμοποιούνται ευρέως για την περιγραφή των επιλογών και των εννοιών πληρωμής της ισχύουσας SMTA και έχουν καταστεί συνώνυμοι με την επιλογή της συνδρομής και την επιλογή της εφάπαξ πρόσβασης, αντίστοιχα. Συμφωνήθηκε ότι τα άρθρα αυτά θα αριθμηθούν εκ νέου μόνο σε μεταγενέστερο στάδιο.

α) το πράττει σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού, μέσω νέας τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού, υπό την προϋπόθεση ότι δεν εφαρμόζεται το άρθρο 5 στοιχείο α) της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού·

β) προσδιορίζει, στο παράρτημα 1 της νέας τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού, το λαμβανόμενο **υλικό** από το **πολυμερές σύστημα**, και δηλώνει ότι οι μεταβιβαζόμενοι **φυτογενετικοί πόροι υπό τελειοποίηση για τη διατροφή και τη γεωργία** προέρχονται από το **υλικό**·

γ) ενημερώνει το **διευθύνον όργανο**, σύμφωνα με το άρθρο 5 στοιχείο ε)· και

δ) δεν έχει περαιτέρω υποχρεώσεις όσον αφορά τις ενέργειες οποιουδήποτε **επόμενου δικαιούχου**.

Οι υποχρεώσεις του άρθρου 6 παράγραφος 5 δεν ισχύουν για τους **φυτογενετικούς πόρους υπό τελειοποίηση για τη διατροφή και τη γεωργία**, για τους οποίους ισχύουν αμφότερα τα ακόλουθα:

i. περιλαμβάνουν γενετική συνεισφορά μικρότερη του 12,5 % με βάση τη γενεαλογία του **υλικού** και

ii. δεν περιέχουν κάποιο χαρακτηριστικό εμπορικής αξίας που τους αποδόθηκε από το **υλικό**.

6.6 Η σύναψη τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 δεν θίγει το δικαίωμα των μερών να επιβάλλουν πρόσθετους όρους, όσον αφορά την περαιτέρω ανάπτυξη του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένης, κατά περίπτωση, της καταβολής χρηματικής αντιπαροχής.

6.9 Ο **δικαιούχος** θα καταστήσει διαθέσιμες στο **πολυμερές σύστημα**, μέσω του πληροφοριακού συστήματος που προβλέπεται στο άρθρο 17 της **συνθήκης**, όλες τις μη εμπιστευτικές πληροφορίες που προκύπτουν από την έρευνα και την ανάπτυξη που πραγματοποιούνται επί του **υλικού**, και προτρέπεται να μοιράζεται, μέσω του **πολυμερούς συστήματος**, τα μη χρηματικά οφέλη τα οποία προσδιορίζονται ρητά στο άρθρο 13 παράγραφος 2 της συνθήκης και προκύπτουν από την εν λόγω έρευνα και ανάπτυξη. Ο **δικαιούχος** προτρέπεται να προσθέτει δείγμα οποιουδήποτε **προϊόντος** που ενσωματώνει το **υλικό** σε συλλογή που αποτελεί μέρος του **πολυμερούς συστήματος**, για σκοπούς έρευνας, γενετικής βελτίωσης και κατάρτισης.

6.10 **Δικαιούχος** που υπέβαλε αίτηση για δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας ή αποκτά τα δικαιώματα αυτά για οποιαδήποτε προϊόντα τα οποία αναπτύχθηκαν από το **υλικό** ή τα συστατικά του και τα οποία αποκτήθηκαν από το **πολυμερές σύστημα**, και εκχωρεί την εν λόγω αίτηση ή τα εν λόγω δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας σε τρίτο μέρος θα μεταβιβάσει τις υποχρεώσεις για διανομή των οφελών που προκύπτουν από την **παρούσα συμφωνία** στο εν λόγω τρίτο μέρος.

6.6α Ο **δικαιούχος**, κατά την υπογραφή ή την αποδοχή της **παρούσας συμφωνίας**, επιλέγει μεταξύ δύο επιλογών πρόσβασης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 10 της **παρούσας συμφωνίας**: την επιλογή συνδρομής σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 11 και το παράρτημα 2, ή την επιλογή εφάπαξ πρόσβασης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφοι 7 και 8 και το παράρτημα 4, εκτός εάν ο **δικαιούχος** έχει ήδη εγγραφεί ως συνδρομητής.

6.11 Για να επιλέξει την επιλογή συνδρομής, ο **δικαιούχος**, εάν δεν έχει ήδη εγγραφεί ως συνδρομητής, πρέπει να υποβάλει το **έντυπο εγγραφής** που περιέχεται

στο παράρτημα 3 της **παρούσας συμφωνίας**, δεόντως συμπληρωμένο και υπογεγραμμένο, στο **διευθύνον όργανο** της **συνθήκης**, μέσω της γραμματείας του (**συνδρομή**). Η **συνδρομή** ολοκληρώνεται μόλις παραληφθεί ο αριθμός συνδρομητή από τη γραμματεία.

6.11α Οι όροι και οι προϋποθέσεις της επιλογής συνδρομής καθορίζονται στο παράρτημα 2 της **παρούσας συμφωνίας**. Το παράρτημα 2 της **παρούσας συμφωνίας** συνιστά αναπόσπαστο μέρος της **παρούσας συμφωνίας** και οποιαδήποτε αναφορά στην **παρούσα συμφωνία** νοείται ότι θα περιλαμβάνει εξίσου το παράρτημα 2, όπου το επιτρέπει το συγκεκριμένο και τηρουμένων των αναλογιών.

6.11β Στο πλαίσιο της επιλογής συνδρομής, ο **δικαιούχος** δεν έχει υποχρεώσεις πληρωμής όσον αφορά το λαμβανόμενο **υλικό** και κάθε **προϊόν** που ενσωματώνει το **υλικό**, εκτός από τις υποχρεώσεις πληρωμής που προβλέπονται στο πλαίσιο της επιλογής συνδρομής, κατά τη διάρκεια της περιόδου της **συνδρομής**.

6.7 Στο πλαίσιο της επιλογής εφάπαξ πρόσβασης, εάν ο **δικαιούχος** ή οποιοσδήποτε από τους **συνδεδεμένους με αυτόν φορείς εκμεταλλεύεται εμπορικά ένα προϊόν** και όταν το εν λόγω **προϊόν** δεν είναι **διαθέσιμο χωρίς περιορισμούς**, ισχύουν οι όροι και οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο παράρτημα 4. Μετά τον τερματισμό του περιορισμού, ο **δικαιούχος** ή οποιοσδήποτε από τους **συνδεδεμένους με αυτόν φορείς** που **εκμεταλλεύεται εμπορικά το προϊόν** θα συνεχίσει να πραγματοποιεί τις πληρωμές με τον συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 8 κατωτέρω. Το παράρτημα 4 της **παρούσας συμφωνίας** συνιστά αναπόσπαστο μέρος της **παρούσας συμφωνίας** και οποιαδήποτε αναφορά στην **παρούσα συμφωνία** νοείται ότι θα περιλαμβάνει εξίσου το παράρτημα 4, όπου το επιτρέπει το συγκεκριμένο και τηρουμένων των αναλογιών.

6.8 Στο πλαίσιο της επιλογής εφάπαξ πρόσβασης, εάν ο **δικαιούχος** ή οποιοσδήποτε από τους **συνδεδεμένους με αυτόν φορείς εκμεταλλεύεται εμπορικά ένα προϊόν** και όταν το εν λόγω **προϊόν** δεν είναι **διαθέσιμο χωρίς περιορισμούς**, ισχύουν οι όροι και οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο παράρτημα 4. Το παράρτημα 4 της **παρούσας συμφωνίας** συνιστά αναπόσπαστο μέρος της **παρούσας συμφωνίας** και οποιαδήποτε αναφορά στην **παρούσα συμφωνία** νοείται ότι θα περιλαμβάνει εξίσου το παράρτημα 4, όπου το επιτρέπει το συγκεκριμένο και τηρουμένων των αναλογιών.

6.8α Ο **δικαιούχος** που αποκτά πρόσβαση στο **υλικό** σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφοι 7/8 γνωστοποιεί τους **συνδεδεμένους με αυτόν φορείς** κατά τον χρόνο υπογραφής της SMTA. Στην περίπτωση που οποιοσδήποτε από τους εν λόγω **συνδεδεμένους φορείς** λάβει υλικό μετά την υπογραφή της SMTA, εφαρμόζεται το άρθρο 6 παράγραφος 5 της **παρούσας συμφωνίας**.

ΑΡΘΡΟ 7 — ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟ ΔΙΚΑΙΟ

Το εφαρμοστέο δίκαιο είναι οι γενικές αρχές δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των αρχών UNIDROIT των διεθνών εμπορικών συμβάσεων του 2016 και όπως επικαιροποιήθηκαν μετέπειτα, των στόχων και των σχετικών διατάξεων της **συνθήκης** και, εφόσον απαιτείται για ερμηνεία, των αποφάσεων του **διευθύνοντος οργάνου**.

ΑΡΘΡΟ 8 — ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

8.1 Διαδικασία επίλυσης διαφορών μπορεί να κινηθεί από τον **πάροχο** ή τον **δικαιούχο** ή τον δικαιούχο τρίτο που ενεργεί εξ ονόματος του **διευθύνοντος οργάνου** της **συνθήκης** και του **πολυμερούς συστήματος** που θεσπίζεται με αυτήν.

8.2 Τα μέρη της **παρούσας συμφωνίας** συμφωνούν ότι ο Οργανισμός Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών, που εκπροσωπεί το **διευθύνον όργανο** και το **πολυμερές σύστημα**, έχει το δικαίωμα, ως δικαιούχος τρίτος, να κινεί διαδικασίες επίλυσης διαφορών σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του παρόχου και του δικαιούχου δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

8.3 Ο δικαιούχος τρίτος έχει το δικαίωμα να ζητήσει τη διάθεση των κατάλληλων πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων των αναγκαίων δειγμάτων, από τον **πάροχο** και τον **δικαιούχο** όσον αφορά τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο της **παρούσας συμφωνίας**. Οι πληροφορίες ή τα δείγματα που ζητούνται κατ' αυτόν τον τρόπο παρέχονται από τον **πάροχο** και τον **δικαιούχο**, ανάλογα με την περίπτωση.

8.4 Οι διαφορές που προκύπτουν από την **παρούσα συμφωνία** επιλύονται με τον ακόλουθο τρόπο:

α) Φιλική διευθέτηση διαφορών: τα μέρη επιχειρούν καλόπιστα να επιλύσουν τη διαφορά με διαπραγμάτευση.

β) Διαμεσολάβηση: εάν η διαφορά δεν επιλυθεί με διαπραγμάτευση, τα μέρη μπορούν να επιλέξουν τη διαμεσολάβηση μέσω ενός ουδέτερου τρίτου διαμεσολαβητή, που θα συμφωνηθεί αμοιβαία.

γ) Διαιτησία: εάν η διαφορά δεν διευθετηθεί με διαπραγμάτευση ή διαμεσολάβηση, κάθε μέρος μπορεί να υποβάλει τη διαφορά σε διαιτησία σύμφωνα με τους κανόνες διαιτησίας διεθνούς οργανισμού, όπως συμφωνήθηκε από τα μέρη που εμπλέκονται στη διαφορά. Ελλείψει τέτοιας συμφωνίας, η διαφορά επιλύεται σύμφωνα με τους κανόνες διαιτησίας του Διεθνούς Εμπορικού Επιμελητηρίου, από έναν ή περισσότερους διαιτητές που ορίζονται σύμφωνα με τους προαναφερθέντες κανόνες. Οποιοδήποτε από τα μέρη που εμπλέκεται στη διαφορά μπορεί, εφόσον το επιθυμεί, να ορίσει τον διαιτητή του από ανάλογο κατάλογο εμπειρογνομόνων, τον οποίο μπορεί να καταρτίσει το **διευθύνον όργανο** για τον σκοπό αυτό· αμφότερα τα μέρη, ή οι διαιτητές που έχουν ορίσει, μπορούν να συμφωνήσουν να διορίσουν έναν και μοναδικό διαιτητή ή, ανάλογα με την περίπτωση, προεδρεύοντα διαιτητή από τον εν λόγω κατάλογο εμπειρογνομόνων. Το αποτέλεσμα της διαιτησίας αυτής είναι δεσμευτικό.

δ) Τα θιγόμενα μέρη μπορούν να κάνουν χρήση των δυνατοτήτων που προσφέρονται δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 12 παράγραφος 5 της **συνθήκης**.

8.5 Σε περίπτωση αποδεδειγμένης παράβασης του άρθρου 6 παράγραφοι 1 ή 2, ο **δικαιούχος** μπορεί να οφείλει να καταβάλει αποζημίωση. Όσον αφορά το άρθρο 6 παράγραφος 1, η αποζημίωση θα πρέπει να είναι ανάλογη προς το εισόδημα που έλαβε ο **δικαιούχος** ως αποτέλεσμα της αποδεδειγμένης παράβασης. Όσον αφορά το άρθρο 6 παράγραφος 2, η αποζημίωση θα πρέπει να είναι ανάλογη προς το εισόδημα που έλαβε ο **δικαιούχος** ως αποτέλεσμα των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας ή άλλων δικαιωμάτων που περιορίζουν τη διευκολυνόμενη πρόσβαση στο **υλικό** ή στα γενετικά μέρη ή συστατικά του, με τη μορφή που τα παρέλαβε από το **πολυμερές σύστημα**, και μπορεί επιπλέον να έχει ως αποτέλεσμα την εκχώρηση των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας ή άλλων σχετικών δικαιωμάτων, σύμφωνα με το σχετικό διεθνές δίκαιο και την εθνική νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 9 — ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Εγγύηση

9.1 Ο **πάροχος** δεν παρέχει εγγυήσεις στην **παρούσα συμφωνία** όσον αφορά την ασφάλεια του **υλικού** ή τον τίτλο κυριότητας επ' αυτού, ούτε όσον αφορά την ακρίβεια ή την ορθότητα οποιουδήποτε διαβατηρίου ή άλλων στοιχείων που παρέχονται μαζί με το **υλικό**. Ούτε παρέχει εγγυήσεις όσον αφορά την ποιότητα, τη βιωσιμότητα ή την καθαρότητα (γενετική ή μηχανική) του παρεχόμενου **υλικού**. Η φυτοϋγειονομική κατάσταση του **υλικού** είναι εγγυημένη μόνο όπως περιγράφεται στο φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό που ενδέχεται να συνάπτεται. Ο **δικαιούχος** αναλαμβάνει την πλήρη ευθύνη για τη συμμόρφωση με τους κανονισμούς της αποδέκτριας χώρας όσον αφορά την καραντίνα, τα χωροκατακτητικά ξένα είδη και τη βιοασφάλεια, καθώς και τους κανόνες για την εισαγωγή ή την απελευθέρωση **γενετικού υλικού**.

Αποχώρηση από την παρούσα συμφωνία

9.2 Ο **δικαιούχος** μπορεί να αποχωρήσει από την **παρούσα συμφωνία** σύμφωνα με το παράρτημα 2 και το παράρτημα 4.

Τροποποιήσεις της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού

9.3 Αν το **διευθύνον όργανο** τροποποιήσει τους όρους και τις προϋποθέσεις της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού, ο **δικαιούχος** χρησιμοποιεί, από την ημερομηνία που αποφασίζει το **διευθύνον όργανο**, την τροποποιημένη SMTA για μεταγενέστερες μεταφορές του **υλικού** σε τρίτους. Τα υπόλοιπα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις του **δικαιούχου** παραμένουν αμετάβλητα, εκτός εάν ο **δικαιούχος** συμφωνήσει ρητά εγγράφως με την τροποποιημένη τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού.

Μεταβατικό στάδιο

9.4 Σε περίπτωση που η τροποποίηση του παραρτήματος I της **συνθήκης**, όπως περιλαμβάνεται στο ψήφισμα [XX]/2025, δεν τεθεί σε ισχύ την 31η Ιουλίου 2031 και εκτός εάν το **διευθύνον όργανο** παρατείνει την περίοδο ή αποφασίσει διαφορετικά, κατά τη σύνοδό του το 2031:

το άρθρο 6 παράγραφος 11 και τα σχετικά παραρτήματα θα παύσουν να ισχύουν για τους νέους **δικαιούχους** και δεν θα επιτρέπεται νέα **συνδρομή** βάσει της **παρούσας συμφωνίας**. **Δικαιούχος** ο οποίος έγινε **συνδρομητής** πριν από τις 31 Ιουλίου 2031 μπορεί, εντός [XX] ημερών, είτε:

- 1) να γνωστοποιήσει στο **διευθύνον όργανο** της συνθήκης, μέσω της γραμματείας του διευθύνοντος οργάνου, ότι θα διατηρήσει τη συνδρομή του· ή
- 2) να ανακαλέσει τη **συνδρομή** του με άμεση ισχύ. Σε περίπτωση που ο **συνδρομητής** προβεί σε αυτήν την επιλογή, οι **όροι συνδρομής** παύουν να ισχύουν και αντικαθίστανται από τους όρους και τις προϋποθέσεις του μηχανισμού πληρωμής βάσει του άρθρου 6 παράγραφοι 7 και 8 και του παραρτήματος 4 της **παρούσας συμφωνίας**. Μετά την εν λόγω ανάκληση, τυχόν ποσό που καταβάλλει ο **συνδρομητής** στο πλαίσιο της **συνδρομής** θα πιστώνεται, κατόπιν αιτήματος του **συνδρομητή**, για τυχόν πληρωμές που ενδέχεται να οφείλονται στο πλαίσιο του μηχανισμού πληρωμής βάσει του άρθρου 6 παράγραφοι 7 και 8 και του παραρτήματος 4 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 10 — ΥΠΟΓΡΑΦΗ/ΑΠΟΔΟΧΗ

Ο **πάροχος** και ο **δικαιούχος** μπορούν να επιλέξουν τη μέθοδο αποδοχής, εκτός εάν οποιοδήποτε μέρος ζητήσει την υπογραφή της **παρούσας συμφωνίας**.

Επιλογή 1 – Υπογραφή* ⁽⁸⁾

Ο/Η (ονοματεπώνυμο του/της εξουσιοδοτημένου/-ης υπαλλήλου) δηλώνω και εγγυώμαι ότι έχω την εξουσία να εκτελέσω την **παρούσα συμφωνία** εξ ονόματος του **δικαιούχου** και αναγνωρίζω την ευθύνη και την υποχρέωση του φορέα μου να συμμορφώνεται με τις διατάξεις της **παρούσας συμφωνίας**, τόσο κατά γράμμα όσο και κατ' αρχήν, ώστε να προωθεί τη διατήρηση και τη βιώσιμη χρήση των **φυτογενετικών πόρων για τη διατροφή και τη γεωργία**.

Κατανοώ και συμφωνώ ρητώς ότι ο δικαιούχος τρίτος έχει τα δικαιώματα που προβλέπονται στα άρθρα 4 και 8 της **παρούσας συμφωνίας**.

Δηλώνω ότι οι **πωλήσεις του δικαιούχου** δεν υπερβαίνουν τα [xx] δολάρια ΗΠΑ σύμφωνα με το παράρτημα 2 άρθρο 3 παράγραφος 4. Ο **δικαιούχος** αναλαμβάνει τη δέσμευση να πραγματοποιεί ετήσιες πληρωμές και να υποβάλλει ετήσιες εκθέσεις από τη στιγμή που οι **πωλήσεις** του υπερβαίνουν τα [xx] δολάρια ΗΠΑ. Γίνεται κατανοητό και αναγνωρίζεται ρητά το δικαίωμα του δικαιούχου τρίτου να ζητήσει τις κατάλληλες πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 της **παρούσας συμφωνίας**.

Βεβαιώνω ότι είμαι ήδη **συνδρομητής του πολυμερούς συστήματος**.

Ή

Επιλέγω την επιλογή συνδρομής σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 11 και το παράρτημα 2 της **παρούσας συμφωνίας** και επιβεβαιώνω ότι έχω αποστείλει το **έντυπο εγγραφής** του παραρτήματος 3 της **παρούσας συμφωνίας** στο **διευθύνον όργανο**, μέσω της γραμματείας του.

Ή

Επιλέγω τις επιλογές εφάπαξ πρόσβασης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφοι 7 και 8 και το παράρτημα 4 της **παρούσας συμφωνίας**.

Υπογραφή

Ημερομηνία

Όνομα του **δικαιούχου**

Επιλογή 2 – Εσώκλειστες τυποποιημένες συμφωνίες μεταφοράς υλικού* ⁽⁹⁾

Το **υλικό** χορηγείται με την προϋπόθεση ότι γίνονται αποδεκτοί οι όροι της **παρούσας συμφωνίας**.

⁽⁸⁾ * Εάν ο πάροχος επιλέξει την υπογραφή, μόνο η διατύπωση της επιλογής 1 θα εμφανίζεται στην τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού. Παρομοίως, εάν ο πάροχος επιλέξει είτε την εσώκλειστη συμφωνία είτε τη συμφωνία σε ηλεκτρονική μορφή, μόνο η διατύπωση της επιλογής 2 ή της επιλογής 3, κατά περίπτωση, θα εμφανίζεται στην τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού. Όταν επιλέγεται η συμφωνία σε ηλεκτρονική μορφή, το υλικό θα πρέπει επίσης να συνοδεύεται από έντυπο αντίγραφο της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού.

⁽⁹⁾ * Εάν ο πάροχος επιλέξει την υπογραφή, μόνο η διατύπωση της επιλογής 1 θα εμφανίζεται στην τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού. Παρομοίως, εάν ο πάροχος επιλέξει είτε την εσώκλειστη συμφωνία είτε τη συμφωνία σε ηλεκτρονική μορφή, μόνο η διατύπωση της επιλογής 2 ή της επιλογής 3, κατά περίπτωση, θα εμφανίζεται στην τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού. Όταν επιλέγεται η συμφωνία σε ηλεκτρονική μορφή, το υλικό θα πρέπει επίσης να συνοδεύεται από έντυπο αντίγραφο της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού.

Η χορήγηση του υλικού από τον **πάροχο** και η αποδοχή του υλικού, καθώς και η χρήση του, από τον **δικαιούχο** συνιστούν αποδοχή των όρων της **παρούσας συμφωνίας**.

Ο **δικαιούχος** κατανοεί και συμφωνεί ρητώς ότι ο δικαιούχος τρίτος έχει τα δικαιώματα που προβλέπονται στα άρθρα 4 και 8 της **παρούσας συμφωνίας**.

Εάν οι **πωλήσεις** του **δικαιούχου** δεν υπερβαίνουν τα [xx] δολάρια ΗΠΑ, υποβάλλει την ακόλουθη γραπτή δήλωση δεόντως υπογεγραμμένη στο **διευθύνον όργανο** μέσω της γραμματείας του, διαφορετικά δεν ισχύει η εξαίρεση που προβλέπεται στο παράρτημα 2 άρθρο 3 παράγραφος 4: «Δηλώνω ότι οι **πωλήσεις** του **δικαιούχου** δεν υπερβαίνουν τα [xx] δολάρια ΗΠΑ σύμφωνα με το παράρτημα 2 άρθρο 3 παράγραφος 4. Ο **δικαιούχος** αναλαμβάνει τη δέσμευση να πραγματοποιεί ετήσιες πληρωμές και να υποβάλλει ετήσιες εκθέσεις από τη στιγμή που οι **πωλήσεις** του υπερβαίνουν τα [xx] δολάρια ΗΠΑ. Γίνεται κατανοητό και αναγνωρίζεται ρητά το δικαίωμα του δικαιούχου τρίτου να ζητήσει τις κατάλληλες πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 της **παρούσας συμφωνίας**.

Εάν ο **δικαιούχος** είναι **συνδρομητής**, υποβάλλει στο **διευθύνον όργανο**, μέσω της γραμματείας του, τις ακόλουθες πληροφορίες: «Βεβαιώνω ότι είμαι **συνδρομητής**, με αριθμό συνδρομητή

Η

Εάν ο **δικαιούχος** προβεί στην επιλογή της συνδρομής, υποβάλλει στο **διευθύνον όργανο**, μέσω της γραμματείας του διευθύνοντος οργάνου, τις ακόλουθες πληροφορίες: «Επιλέγω την επιλογή συνδρομής σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 11 και το παράρτημα 2 της **παρούσας συμφωνίας** και επιβεβαιώνω ότι έχω αποστείλει το έντυπο εγγραφής του παραρτήματος 3 της παρούσας συμφωνίας στο **διευθύνον όργανο**, μέσω της γραμματείας του.»

Η

Εάν ο **δικαιούχος** προβεί στην επιλογή της εφάπαξ πρόσβασης, υποβάλλει στο **διευθύνον όργανο**, μέσω της γραμματείας του διευθύνοντος οργάνου, τις ακόλουθες πληροφορίες: «Επιλέγω τις επιλογές εφάπαξ πρόσβασης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφοι 7 και 8 και το παράρτημα 4 της **παρούσας συμφωνίας**.»

Επιλογή 3 – Τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού σε ηλεκτρονική μορφή* ⁽¹⁰⁾

Αποδέχομαι τις ως άνω προϋποθέσεις.

Κατανοώ και συμφωνώ ρητώς ότι ο δικαιούχος τρίτος έχει τα δικαιώματα που προβλέπονται στα άρθρα 4 και 8 της **παρούσας συμφωνίας**.

Δηλώνω ότι οι **πωλήσεις** του **δικαιούχου** δεν υπερβαίνουν τα [xx] δολάρια ΗΠΑ σύμφωνα με το παράρτημα 2 άρθρο 3 παράγραφος 4. Ο **δικαιούχος** αναλαμβάνει τη δέσμευση να πραγματοποιεί ετήσιες πληρωμές και να υποβάλλει ετήσιες εκθέσεις από τη στιγμή που οι **πωλήσεις** του υπερβαίνουν τα [xx] δολάρια ΗΠΑ. Γίνεται κατανοητό και αναγνωρίζεται ρητά το δικαίωμα του δικαιούχου τρίτου να ζητήσει

⁽¹⁰⁾ * Εάν ο πάροχος επιλέξει την υπογραφή, μόνο η διατύπωση της επιλογής 1 θα εμφανίζεται στην τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού. Παρομοίως, εάν ο πάροχος επιλέξει είτε την εσώκλειστη συμφωνία είτε τη συμφωνία σε ηλεκτρονική μορφή, μόνο η διατύπωση της επιλογής 2 ή της επιλογής 3, κατά περίπτωση, θα εμφανίζεται στην τυποποιημένη συμφωνία μεταφοράς υλικού. Όταν επιλέγεται η συμφωνία σε ηλεκτρονική μορφή, το υλικό θα πρέπει επίσης να συνοδεύεται από έντυπο αντίγραφο της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού.

τις κατάλληλες πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 της **παρούσας συμφωνίας**.

Βεβαιώνω ότι είμαι **συνδρομητής**, με αριθμό συνδρομητή

Ή

Επιλέγω την επιλογή συνδρομής σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 11 και το παράρτημα 2 της **παρούσας συμφωνίας** και επιβεβαιώνω ότι έχω αποστείλει το **έντυπο εγγραφής** του παραρτήματος 3 της **παρούσας συμφωνίας** στο **διευθύνον όργανο**, μέσω της γραμματείας του.

Ή

Επιλέγω τις επιλογές εφάπαξ πρόσβασης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφοι 7 και 8 και το παράρτημα 4 της **παρούσας συμφωνίας**.

2. **Παράρτημα 1**

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΩΝ ΥΛΙΚΩΝ

Το παρόν παράρτημα παραθέτει κατάλογο των **υλικών** που προβλέπει η **παρούσα συμφωνία**, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 5 στοιχείο β). Για κάθε **υλικό** που παρατίθεται στον κατάλογο περιλαμβάνονται οι ακόλουθες πληροφορίες ή η πηγή απ' όπου μπορούν να ληφθούν οι πληροφορίες αυτές: όλα τα διαθέσιμα στοιχεία διαβατηρίου και, με την επιφύλαξη του εφαρμοστέου δικαίου, τυχόν άλλες συναφείς, διαθέσιμες, μη εμπιστευτικές περιγραφικές πληροφορίες.

Πίνακας Α

Υλικά:

Καλλιέργεια: Αριθμός προσχώρησης ή άλλο αναγνωριστικό στοιχείο

Συναφείς πληροφορίες, εάν αυτές είναι διαθέσιμες, ή πηγή απ' όπου μπορούν να ληφθούν (URL)

Πίνακας Β

Υλικά που συνιστούν φυτογενετικούς πόρους υπό τελειοποίηση για τη διατροφή και τη γεωργία:

Καλλιέργεια:

Αριθμός προσχώρησης ή άλλο αναγνωριστικό στοιχείο

Συναφείς πληροφορίες, εάν αυτές είναι διαθέσιμες, ή πηγή απ' όπου μπορούν να ληφθούν (URL)

Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο β), παρέχονται οι ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με τα **υλικά** που έχουν παραληφθεί στο πλαίσιο SMTA ή που έχουν εισαχθεί στο **πολυμερές σύστημα** με συμφωνία δυνάμει του άρθρου 15 της **συνθήκης**, από τα οποία προέρχονται οι **φυτογενετικοί πόροι υπό τελειοποίηση για τη διατροφή και τη γεωργία** του πίνακα Β:

Καλλιέργεια:

Αριθμός προσχώρησης ή άλλο αναγνωριστικό στοιχείο

Συναφείς πληροφορίες, εάν αυτές είναι διαθέσιμες, ή πηγή απ' όπου μπορούν να ληφθούν (URL)

3. *Παράρτημα 2*

ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ (ΑΡΘΡΟ 6 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 11)

ΑΡΘΡΟ 1 — ΣΥΝΔΡΟΜΗ

1.1 Ο **δικαιούχος** ο οποίος συνάπτει συνδρομή σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 11 της **παρούσας συμφωνίας** (στο εξής: **συνδρομητής**), συμφωνεί να δεσμεύεται από τους ακόλουθους πρόσθετους όρους και προϋποθέσεις (στο εξής: **όροι συνδρομής**).

1.2 Η **συνδρομή** αρχίζει να ισχύει όταν ο **συνδρομητής** παραλάβει από τη γραμματεία του **διευθύνοντος οργάνου** τον αριθμό συνδρομητή, κατόπιν υποβολής του δεόντως υπογεγραμμένου **εντύπου εγγραφής** που περιέχεται στο παράρτημα 3. Ο **συνδρομητής** δεν υποχρεούται να υπογράψει το παράρτημα 3 οποιασδήποτε μεταγενέστερης τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού κατά τη διάρκεια της περιόδου της **συνδρομής**.

1.3 Ο **συνδρομητής** απαλλάσσεται από κάθε υποχρέωση καταβολής πληρωμών στο πλαίσιο οποιωνδήποτε τυποποιημένων συμφωνιών μεταφοράς υλικού που έχουν υπογραφεί πριν από την [ημερομηνία], και όσον αφορά τα υλικά στα οποία έχει πρόσβαση βάσει των εν λόγω τυποποιημένων συμφωνιών μεταφοράς υλικού και ισχύουν μόνο οι υποχρεώσεις πληρωμής που προβλέπονται στους παρόντες **όρους συνδρομής**.

1.3α Στον βαθμό που ο **συνδρομητής** έχει υπογράψει τυποποιημένες συμφωνίες μεταφοράς υλικού σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 7 ή 8 της **παρούσας συμφωνίας** μετά την [ημερομηνία], οι υποχρεώσεις πληρωμής του **συνδρομητή** βάσει των εν λόγω τυποποιημένων συμφωνιών μεταφοράς υλικού παραμένουν σε ισχύ και ο **συνδρομητής** μπορεί να αφαιρέσει τις πωλήσεις των σχετικών προϊόντων που είναι **φυτογενετικοί πόροι για τη διατροφή και τη γεωργία** από τη βάση της πληρωμής για τη συνδρομή του.

1.4 Το **διευθύνον όργανο** μπορεί να τροποποιήσει τους **όρους συνδρομής** ανά πάσα στιγμή. Οι εν λόγω τροποποιημένοι **όροι συνδρομής** δεν εφαρμόζονται σε καμία υφιστάμενη **συνδρομή**, εκτός εάν ο **συνδρομητής** κοινοποιήσει στο **διευθύνον όργανο** τη συναίνεσή του να υπόκειται στους τροποποιημένους **όρους συνδρομής**. Εάν ο **συνδρομητής** συμφωνεί με τους τροποποιημένους **όρους συνδρομής**, η εν λόγω συμφωνία δεν επηρεάζει την ημερομηνία κατά την οποία η **συνδρομή** είχε αρχίσει να ισχύει.

ΑΡΘΡΟ 2 — ΜΗΤΡΩΟ

Ο **συνδρομητής** συμφωνεί ότι το ονοματεπώνυμό του, τα στοιχεία επικοινωνίας του και η ημερομηνία κατά την οποία άρχισε να ισχύει η **συνδρομή**, καταχωρίζονται σε δημόσιο μητρώο (στο εξής: **μητρώο**) και αναλαμβάνει την υποχρέωση να κοινοποιεί στο **διευθύνον όργανο** της **συνθήκης**, μέσω της γραμματείας του διευθύνοντος οργάνου, οποιαδήποτε μεταβολή σε σχέση με τις παραπάνω πληροφορίες.

ΑΡΘΡΟ 3 — ΔΙΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΟΦΕΛΩΝ

3.1 Προκειμένου να διανέμονται τα χρηματικά οφέλη από τη χρήση **φυτογενετικών πόρων για τη διατροφή και τη γεωργία** βάσει της **συνθήκης**, ο **συνδρομητής** καταβάλλει ετήσιες πληρωμές βάσει των **πωλήσεων** των προϊόντων που είναι **φυτογενετικοί πόροι για τη διατροφή και τη γεωργία**.

3.2 Ο εφαρμοστέος συντελεστής πληρωμής επί των **πωλήσεων** προϊόντων που αποτελούν **φυτογενετικούς πόρους για τη διατροφή και τη γεωργία** είναι [yy]%.

3.3 Κατόπιν αιτήματος του **συνδρομητή**, ο οποίος εκμεταλλεύεται εμπορικά μόνο προϊόντα που είναι **φυτογενετικοί πόροι για τη διατροφή και τη γεωργία** και τα οποία είναι **διαθέσιμα χωρίς περιορισμούς**, μέσω του **εντύπου εγγραφής** που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 3, ο συντελεστής πληρωμής είναι [xx]%.

3.4 Κατά παρέκκλιση από τα ανωτέρω, ο **συνδρομητής** δεν υποχρεούται να καταβάλει πληρωμή για ένα οικονομικό έτος εάν οι **πωλήσεις** του εντός του έτους αυτού δεν υπερβαίνουν τα [xx] δολάρια ΗΠΑ.

3.5 Η πληρωμή πραγματοποιείται εντός εξήντα (60) ημερών από το κλείσιμο των λογαριασμών, κάθε οικονομικό έτος, για το προηγούμενο έτος. Όταν η **συνδρομή** άρχισε να ισχύει κατά τη διάρκεια του έτους, ο **συνδρομητής** καταβάλλει πληρωμή κατ' αναλογία για το πρώτο έτος της **συνδρομής**.

3.6 Ο **συνδρομητής** υποβάλλει στη γραμματεία του **διευθύνοντος οργάνου**, εντός εξήντα (60) ημερών από το κλείσιμο των λογαριασμών κάθε οικονομικό έτος απόσπασμα λογαριασμού, όπου περιέχονται τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) πληροφορίες σχετικά με τις **πωλήσεις** για τις οποίες καταβλήθηκε η πληρωμή·
- β) στην περίπτωση του άρθρου 3 παράγραφος 3 του παραρτήματος 2, πληροφορίες σχετικά με το χαρτοφυλάκιο προϊόντων του **συνδρομητή**·
- γ) την επαληθεύσιμη πηγή των παρεχόμενων πληροφοριών·

ή υπογεγραμμένη δήλωση που να αποδεικνύει ότι **απαλλάσσεται** από την καταβολή πληρωμής σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 ανωτέρω.

Οι πληροφορίες αυτές θεωρούνται εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες, στο μέτρο στο οποίο ορίζεται από τον **συνδρομητή** εντός των ορίων που θέτει η **παρούσα συμφωνία**, και καθίστανται διαθέσιμες σε δικαιούχο τρίτο, στο πλαίσιο διαδικασίας επίλυσης διαφορών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της **παρούσας συμφωνίας**, και στο **διευθύνον όργανο** για σκοπούς κατάρτισης συγκεντρωτικών εκθέσεων σχετικά με το εισόδημα του ταμείου που συστάθηκε από το **διευθύνον όργανο** σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 στοιχείο στ) της **συνθήκης**.

3.7 Όλες οι πληρωμές που οφείλονται στο **διευθύνον όργανο** είναι πληρωτέες σε δολάρια ΗΠΑ (USD) με τη συναλλαγματική ισοτιμία που ίσχυε την ημερομηνία κλεισίματος των λογαριασμών για τον ακόλουθο λογαριασμό που ανοίχθηκε από το **διευθύνον όργανο** σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 στοιχείο στ) της **συνθήκης**:

FAO Trust Fund (USD)

GINC/INT/031/MUL,

IT-PGRFA (Benefit-sharing),

Citibank

399 Park Avenue, New York, NY, USA, 10022,

SWIFT/BIC: CITIUS33, ABA/Κωδικός τράπεζας: 021000089, Αριθ. λογαριασμού 36352577

ΑΡΘΡΟ 4 — ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

4.1 Η **συνδρομή** ισχύει έως ότου ο **συνδρομητής** την ανακαλέσει, με την επιφύλαξη των αποτελεσμάτων τυχόν διαδικασιών επίλυσης διαφορών δυνάμει του άρθρου 8 της **παρούσας συμφωνίας**.

4.2 Ο **συνδρομητής** μπορεί να ανακαλέσει τη **συνδρομή** του με έγγραφη προειδοποίηση έξι μηνών προς το **διευθύνον όργανο** μέσω της γραμματείας του διευθύνοντος οργάνου, τουλάχιστον 10 χρόνια από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της **συνδρομής**.

4.3 Όταν ο **συνδρομητής** ανακαλέσει τη **συνδρομή** του, δεν χρησιμοποιεί πλέον το **υλικό**. Ο **συνδρομητής** μπορεί να διατηρήσει το **υλικό** και να το διαθέσει στο **πολυμερές σύστημα** σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3. Ο **συνδρομητής** μπορεί επίσης να προτείνει να επιστρέψει στον **πάροχο** κάθε εναπομένον **υλικό** που έχει στην κατοχή του. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό ή εάν ο **πάροχος** αρνηθεί την προσφορά, ο **συνδρομητής** προτείνει τη μεταβίβαση του **υλικού** σε διεθνή οργανισμό που έχει υπογράψει συμφωνία με το **διευθύνον όργανο** σύμφωνα με το άρθρο 15 της **συνθήκης** ή σε οποιαδήποτε άλλη τράπεζα γενετικού υλικού που λειτουργεί υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις του **πολυμερούς συστήματος**. Εάν η προσφορά απορριφθεί ή η μεταβίβαση αυτή δεν είναι δυνατή, ως έσχατη λύση, το **υλικό** μπορεί να καταστραφεί και πρέπει να παρασχεθεί απόδειξη της καταστροφής του στον δικαιούχο τρίτο.

4.4 Η ισχύς των διατάξεων σχετικά με τη διανομή των χρηματικών οφελών του άρθρου 3 των παρόντων **όρων συνδρομής** παρατείνεται για δύο έτη από τη λήξη της **συνδρομής**. Κατά παρέκκλιση από τα ανωτέρω, μόνο το άρθρο 4, το άρθρο 6 παράγραφοι 1, 2, 3, 4, 9 και 10 και το άρθρο 8 της **παρούσας συμφωνίας** εξακολουθούν να εφαρμόζονται και μετά τη λήξη της **συνδρομής**.

4. **Παράρτημα 3** ⁽¹¹⁾

ΕΝΤΥΠΟ ΕΓΓΡΑΦΗΣ

Ο **δικαιούχος** συμφωνεί να δεσμεύεται από τους **όρους συνδρομής**. Εξυπακούεται και συμφωνείται ρητά ότι το ονοματεπώνυμο του **δικαιούχου**, τα στοιχεία επικοινωνίας και η ημερομηνία κατά την οποία άρχισε να ισχύει η **συνδρομή**, καταχωρίζονται σε δημόσιο μητρώο **συνδρομητών** (στο εξής: **μητρώο**) και ότι οποιαδήποτε μεταβολή των παραπάνω στοιχείων κοινοποιείται απευθείας στο **διευθύνον όργανο** της **συνθήκης**, μέσω της γραμματείας του διευθύνοντος οργάνου, από τον **δικαιούχο** ή τον/την εξουσιοδοτημένο/-η υπάλληλό του.

□ (Μόνο εάν επιλεγούν οι συντελεστές πληρωμής διανομής των χρηματικών οφελών σύμφωνα με το παράρτημα 2 άρθρο 3 παράγραφος 3): Επιλέγω τους συντελεστές πληρωμής που προβλέπονται στο παράρτημα 2 άρθρο 3 παράγραφος 3. Κατανοώ και συμφωνώ ρητά ότι η ετήσια κατάσταση λογαριασμού μου θα πρέπει να περιλαμβάνει τις πρόσθετες πληροφορίες που ορίζονται στο παράρτημα 2 άρθρο 3 παράγραφος 6.

Υπογραφή

Ημερομηνία

Ονοματεπώνυμο του δικαιούχου:

⁽¹¹⁾ Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται μόνο εάν ο δικαιούχος έχει επιλέξει την επιλογή συνδρομής. Εάν ο δικαιούχος είναι ήδη συνδρομητής και έχει δηλώσει τον αριθμό συνδρομητή του άρθρου 10 ανωτέρω, δεν υποχρεούται να υπογράψει το έντυπο εγγραφής.

Διεύθυνση:

Τηλέφωνο:

Ηλ. ταχυδρομείο:

Εξουσιοδοτημένος/-η υπάλληλος του δικαιούχου:

Διεύθυνση:

Τηλέφωνο:

Ηλ. ταχυδρομείο:

Σημείωση: Ο **δικαιούχος** πρέπει επίσης να υπογράψει ή να αποδεχθεί την **παρούσα συμφωνία**, όπως προβλέπεται στο άρθρο 10· σε διαφορετική περίπτωση, η εγγραφή στο μητρώο δεν είναι έγκυρη. Ο **δικαιούχος** δηλώνει ότι αποδέχεται επιστρέφοντας στο **διευθύνον όργανο**, μέσω της γραμματείας του διευθύνοντος οργάνου, υπογεγραμμένο το **έντυπο εγγραφής**, στην κατωτέρω διεύθυνση. Το υπογεγραμμένο **έντυπο εγγραφής** πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο της **παρούσας συμφωνίας**.

The Secretary,

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

I-00153 Rome, Ιταλία

Ηλ. ταχυδρομείο: ITPGRFA-Secretary@FAO.org.

5. **Παράρτημα 4** ⁽¹²⁾

**ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΕΦΑΠΑΞ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ
(ΑΡΘΡΟ 6 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 7 ΚΑΙ 8)**

1. Κατά την **εμπορική εκμετάλλευση** του **προϊόντος**, ο δικαιούχος καταβάλλει ετησίως [bb%] των ετήσιων **πωλήσεων** του **προϊόντος**, εάν το **προϊόν** δεν είναι **διαθέσιμο χωρίς περιορισμούς** στους άλλους για περαιτέρω έρευνα και γενετική βελτίωση, για την περίοδο για την οποία ισχύει ο περιορισμός. Μετά τον τερματισμό του περιορισμού, ο **δικαιούχος** ή οποιοσδήποτε από τους **συνδεδεμένους με αυτόν φορείς** που εκμεταλλεύεται εμπορικά το **προϊόν** θα συνεχίσει να πραγματοποιεί τις πληρωμές με τον συντελεστή που προβλέπεται στην παράγραφο 2 κατωτέρω.

2. Κατά την **εμπορική εκμετάλλευση** του **προϊόντος**, ο **δικαιούχος** καταβάλλει ετησίως, για περίοδο είκοσι πέντε ετών, το [aa] % των ετήσιων **πωλήσεων** του **προϊόντος**, εάν το **προϊόν** είναι **διαθέσιμο χωρίς περιορισμούς** στους άλλους για έρευνα και γενετική βελτίωση.

3. Για ένα συγκεκριμένο **προϊόν**, ο **δικαιούχος** υποχρεούται να καταβάλλει πληρωμές για μέγιστη περίοδο είκοσι πέντε ετών συνολικά.

4. Ο **δικαιούχος** ενημερώνει το **διευθύνον όργανο** μέσω της γραμματείας του ότι έχει προβεί σε εμπορική εκμετάλλευση του **προϊόντος**, εντός 6 μηνών από την ημερομηνία έναρξης της **εμπορικής εκμετάλλευσης**.

4α. Ο **δικαιούχος** μπορεί να επιλέξει να προβεί σε εφάπαξ πληρωμή ίση με το [zz %] των συνολικών δαπανών έρευνας και γενετικής βελτίωσης που σχετίζονται με την ανάπτυξη του **προϊόντος** μετά την ολοκλήρωση της φάσης αρχικής έρευνας. Η

⁽¹²⁾ Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται μόνο εάν ο δικαιούχος επιλέξει την επιλογή συνδρομής.

πληρωμή αυτή αφαιρείται από τυχόν οφειλόμενες πληρωμές βάσει των άρθρων 1 ή 2 ανωτέρω. Ολοκλήρωση της αρχικής έρευνας σημαίνει ότι έχουν διεξαχθεί και ολοκληρωθεί εργαστηριακές αναλύσεις, επιτόπιες μελέτες ή οποιεσδήποτε άλλες ερευνητικές δραστηριότητες που είναι αναγκαίες για τον προσδιορισμό της χρησιμότητας του **υλικού** ή των συστατικών του που λαμβάνονται από το **πολυμερές σύστημα**.

5. Ο **δικαιούχος** δεν οφείλει να καταβάλει καμία πληρωμή όταν το **προϊόν**:

α) έχει αγοραστεί ή αποκτηθεί με άλλο τρόπο από άλλο πρόσωπο ή οντότητα που έχει ήδη πραγματοποιήσει πληρωμή για το **προϊόν**·

β) πωλείται ή διακινείται ως εμπόρευμα· ή

γ) περιλαμβάνει γενετική συνεισφορά μικρότερη του 6,25 % με βάση τη γενεαλογία του **υλικού** και δεν περιέχει κάποιο χαρακτηριστικό εμπορικής αξίας που του αποδόθηκε από το **υλικό**.

6. Όταν ένα **προϊόν** περιέχει **φυτογενετικό πόρο για τη διατροφή και τη γεωργία** ο οποίος αποκτήθηκε χάρη στο **πολυμερές σύστημα** δυνάμει δύο ή περισσότερων συμφωνιών μεταφοράς υλικού βάσει της τυποποιημένης συμφωνίας μεταφοράς υλικού, απαιτείται μία μόνο πληρωμή σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 ανωτέρω.

7. Ο **δικαιούχος** υποβάλλει στο **διευθύνον όργανο**, εντός εξήντα (60) ημερών από το κλείσιμο των λογαριασμών, κάθε οικονομικό έτος, ετήσια έκθεση, στην οποία παρουσιάζονται τα εξής στοιχεία:

α) οι **πωλήσεις** του **προϊόντος** ή των **προϊόντων** από τον **δικαιούχο**, και οποιονδήποτε από τους **συνδεδεμένους με αυτόν φορείς**, για την περίοδο δώδεκα (12) μηνών που προηγείται του ετήσιου κλεισίματος των λογαριασμών·

β) τα ποσά των οφειλόμενων πληρωμών·

γ) πληροφορίες που επιτρέπουν τον προσδιορισμό του/των εφαρμοστέου/-ων συντελεστή/-ών πληρωμής· και

δ) την επαληθεύσιμη πηγή των παρεχόμενων πληροφοριών.

Οι πληροφορίες αυτές θεωρούνται εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες, στο μέτρο στο οποίο ορίζεται από τον **δικαιούχο** εντός των ορίων που θέτει η **παρούσα συμφωνία**, και καθίστανται διαθέσιμες σε δικαιούχο τρίτο, στο πλαίσιο διαδικασίας επίλυσης διαφορών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της **παρούσας συμφωνίας**, και στο **διευθύνον όργανο** για σκοπούς κατάρτισης συγκεντρωτικών εκθέσεων σχετικά με το εισόδημα του ταμείου που συστάθηκε από το **διευθύνον όργανο** σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 στοιχείο στ) της συνθήκης.

8. Η πληρωμή καθίσταται ληξιπρόθεσμη και απαιτητή με την υποβολή κάθε ετήσιας έκθεσης. Όλες οι πληρωμές που οφείλονται στο **διευθύνον όργανο** είναι πληρωτέες σε δολάρια ΗΠΑ (USD) με τη συναλλαγματική ισοτιμία που ίσχυε την ημερομηνία κλεισίματος των λογαριασμών για τον ακόλουθο λογαριασμό που ανοίχθηκε από το διευθύνον όργανο σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 στοιχείο στ) της συνθήκης:

FAO Trust Fund (USD)

GINC/INT/031/MUL,

IT-PGRFA (Benefit-sharing),

Citibank

399 Park Avenue, New York, NY, USA, 10022,

SWIFT/BIC: CITIUS33, ABA/Κωδικός τράπεζας: 021000089, Αριθ. λογαριασμού 36352577

9. Ένας **δικαιούχος** μπορεί να αποχωρήσει από την **παρούσα συμφωνία** με έγγραφη προειδοποίηση έξι μηνών προς το **διευθύνον όργανο** μέσω της γραμματείας του, εντός τουλάχιστον δέκα ετών από την ημερομηνία υπογραφής της **παρούσας συμφωνίας** από τον **πάροχο** ή τον **δικαιούχο**, επιλέγοντας εκ των δύο τη μεταγενέστερη χρονολογικά ημερομηνία, ή από την ημερομηνία αποδοχής της **παρούσας συμφωνίας** από τον **δικαιούχο**.

10. Σε περίπτωση που ο **δικαιούχος εκμεταλλεύεται εμπορικά ένα προϊόν**, για το οποίο απαιτείται πληρωμή σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφοι 7 και 8 και το παράρτημα 4 της **παρούσας συμφωνίας**, η εν λόγω πληρωμή εξακολουθεί να πραγματοποιείται μετά την αποχώρηση για το διάστημα που το εν λόγω **προϊόν διατίθεται για εμπορική εκμετάλλευση** και σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 6 παράγραφοι 7 και 8 και του παραρτήματος 4 της **παρούσας συμφωνίας**.

11. Όταν ο **δικαιούχος** αποχωρήσει από την **παρούσα συμφωνία**, δεν χρησιμοποιεί πλέον το **υλικό**. Ο **δικαιούχος** μπορεί να διατηρήσει το **υλικό** και να το διαθέσει στο **πολυμερές σύστημα** σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3. Ο **δικαιούχος** μπορεί επίσης να προτείνει να επιστρέψει στον **πάροχο** κάθε εναπομένον **υλικό** που έχει στην κατοχή του. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό ή εάν ο **πάροχος** αρνηθεί την προσφορά, ο **δικαιούχος** προτείνει τη μεταβίβαση του **υλικού** σε διεθνή οργανισμό που έχει υπογράψει συμφωνία με το **διευθύνον όργανο** σύμφωνα με το άρθρο 15 της **συνθήκης** ή σε οποιαδήποτε άλλη τράπεζα γενετικού υλικού που λειτουργεί υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις του **πολυμερούς συστήματος**. Εάν η προσφορά απορριφθεί ή η μεταβίβαση αυτή δεν είναι δυνατή, ως έσχατη λύση, το **υλικό** μπορεί να καταστραφεί και να παρασχεθεί απόδειξη της καταστροφής του στον δικαιούχο τρίτο.

12. Κατά παρέκκλιση των ανωτέρω, μόνο το άρθρο 4, το άρθρο 6 παράγραφοι 1, 2, 3, 4, 9 και 10 και το άρθρο 8 της **παρούσας συμφωνίας** εξακολουθούν να εφαρμόζονται και μετά την έναρξη ισχύος της αποχώρησης.